



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

« Polythéisme grec, mode d'emploi »

Vinciane Pirenne-Delforge

Chaire « Religion, histoire et société dans le monde grec antique »

Cours 2017-2018

1^{er} février	Cours 1 – Le mot et la chose : religion
8 février	Cours 2 – Le mot et la chose : polythéisme
15 février	Cours 3 – Hérodote historien des religions et du polythéisme (1)
22 février	Cours 4 – Hérodote historien des religions et du polythéisme (2)
1^{er} mars	Cours 5 – Dieux grecs ou dieux des Grecs ? (1)
8 mars	Cours 6 – Dieux grecs ou dieux des Grecs ? (2)
15 mars	Cours 7 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : reconnaître et honorer les dieux
22 mars	Cours 8 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : normes sacrificielles (1)
28 mars	Cours 9 – Νομίζειν τοὺς θεοὺς : normes sacrificielles (2)
5 avril	Cours 10 – Sacrifier comme aux héros : le cas des Tritopatores
12 avril	Cours 11 – La religion grecque entre unité et diversité



Grotte de Pitsa (Corinthie) – période archaïque



Abb. 114 A 4 Boston, Museum of Fine Arts Nr. 95.25

Cratère attique à figures rouges, vers 420 av. J.-C.

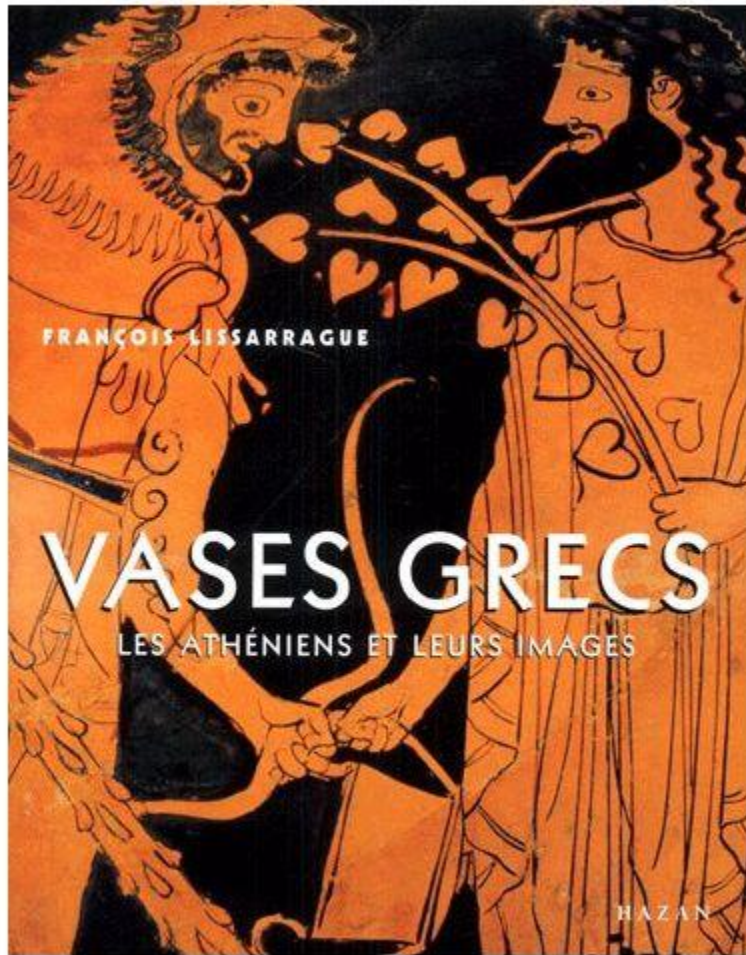


Cratère en cloche attique à figures rouges (Louvre G 496) vers 420 av. J.-C.

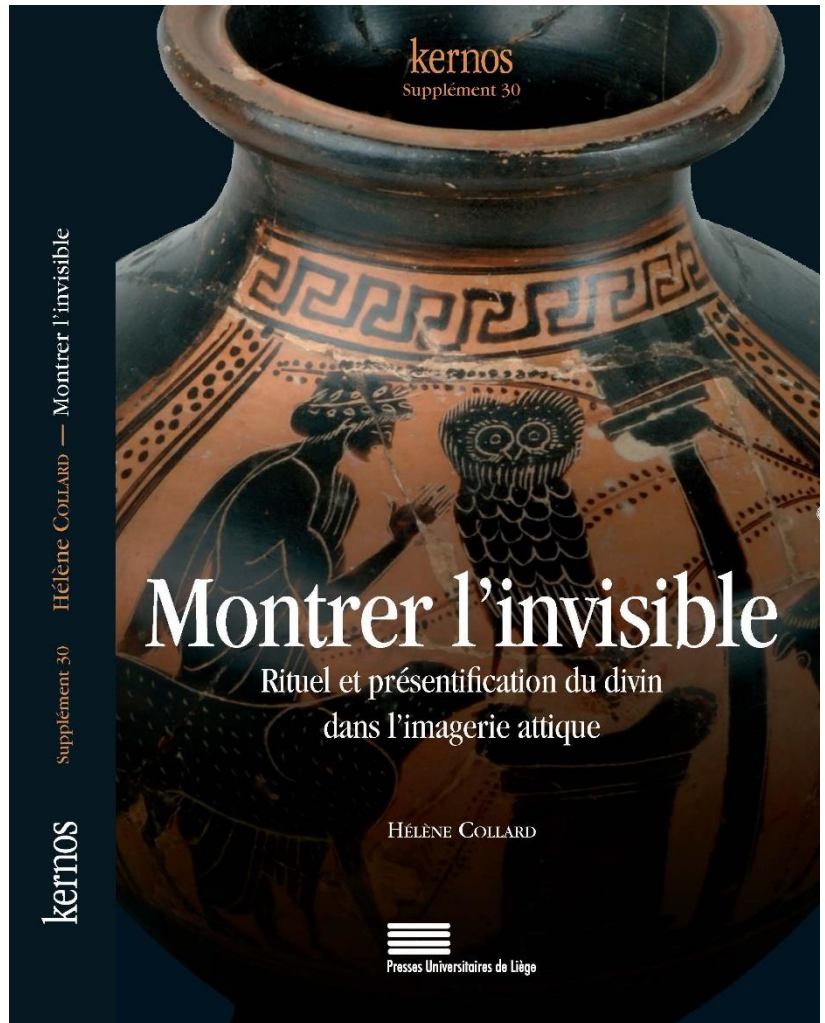


147. New York, Brooklyn Museum 59.34 [V303]

Amphore attique à figures rouges, 475/450 av. J.-C.



François Lissarrague, 1999



Hélène Collard, 2016



Vinciane Pirenne-Delforge, Jan-Mathieu Carbon, Saskia Peels,
Collection of Greek Ritual Norms, Liège, 2017-

H. von Prott, L. Ziehen, *Leges graecorum sacrae e titulis collectae*, 2 vol., Leipzig, 1896-1906.

Fr. Sokolowski, *Lois sacrées de l'Asie Mineure*, Paris, 1955.

–, *Lois sacrées des cités grecques*, Paris, 1969.

–, *Lois sacrées des cités grecques. Supplément*, Paris, 1962.

E. Lupu, *Greek Sacred Law: A Collection of New Documents*, Leiden and Boston, 2009².

Contact

We are very interested in hearing from you. Please send us your general feedback, as well as more specific comments on individual files –quoting the relevant CGRN number, to: cgrn@ulg.ac.be.

Guiding Principles

The project issues from the reassessment of a category of inscriptions which have come to fore in the study of ancient Greek religion. These are the texts known as *leges sacrae* or “sacred laws”, collected by F.Sokolowski in the 1950s and 60s ([LSAM](#), [LSS](#), [LSCG](#)), and more recently by E. Lupu in 2005 ([NGSL](#)).

The validity and the utility of this epigraphical category has recently been questioned (cf. especially [Parker 2004](#) and see also [Harris 2015](#)). Articles published as part of the preliminary investigations of the CGRN project have broadened this discussion. Please consult: “[Beyond Greek ‘Sacred Laws’](#)” and “[Codifying ‘Sacred Laws’](#)”. In the present collection, instead of remaining under the lens of “sacred laws”, we have chosen to focus on the normative character of inscriptions relating to ancient Greek rituals, and in particular on the two large subjects of sacrifice and purification.


The result of this reappraisal is an original Digital Humanities resource, funded by the Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS (Belgium). The Collection of Greek Ritual Norms (CGRN) is a website which conforms to the general guidelines of [TEI Epidoc XML](#). Its primary goal is to gather epigraphical material for the study of Greek rituals and to make these sources widely available, in a clear and accessible form, with translations in English and in French (for some conventions, see [here](#)).

In addition, the Collection aims to innovate by providing detailed, research-oriented tools for scholars wishing to investigate the two principal subjects of sacrifice and purification, notably the extensive lists of “Themes” identifiable under the “Browse” and “Search” functionalities of the website. To orient yourself and to consult the conceptual “Themes” analysed in the CGRN, please [click here](#). You are cordially invited to browse, search, or simply to start exploring sacrificial rituals in the calendar of Thorikos, [CGRN 32](#), as well as the purifications listed in the regulation from Kos, [CGRN 85](#) (for a concordance, see [here](#)).


<http://cgrn.ulg.ac.be/> (V. Pirenne-Delforge, J.-M. Carbon, S. Peels)


J.-M. Carbon, V. Pirenne-Delforge, « Beyond Greek 'Sacred Laws' », *Kernos* 25 (2012), p. 163-182.

—, « Codifying ‘Sacred Laws’ in Ancient Greece », in D. Jaillard & C. Nihan (éd.), *Legal Codification in Ancient Greece and Ancient Israel*, Wiesbaden, 2017, p. 141-157.

 Export citation


 Print / Save as PDF

 Show XML


 Hide restorations

< CGRN 9 >

SACRIFICIAL REGULATION ON AN ALTAR FROM PAROS

 **Date** : ca. 500-475 BC.

 **Provenance**

 **Support**

 **Layout**

 **Bibliography**

 **Text**

βομῶς Διῶς Ἐ[λάσ τε]-
ρω τὸν ἀπῶ Μ[αν]δρο- ^[vacat]
θέμιος· μέλιτι ^{vacat}
σπένδεται ^{vacat}

 **Translation**

Altar of Zeus E[laste]ros, of those from (the group) of Mandrothemis. A libation is made with honey.

 **Traduction**

Autel de Zeus E[laste]ros, de ceux (du groupe) de Mandrothemis. Une libation est faite avec du miel.

 **Commentary**

The text announces itself as the altar belonging to the Zeus of a 'private' association, likely a personal or familial group founded by this Mandrothemis. A short prescription indicates a particular mode for performing libations of honey, which are often found associated with the cult of Zeus in this sort of small group. See below on lines 1-2 for the prevalence of this epithet, apparently

B 34-44 « norme grecque »

- 1 chénice de *lagana*
- 1 chénice d'*homora*
- 3 oboles pour le tronc
- 1 cotyle d'huile pour lampe
- 1 conge de vin pour le cratère

- sur la table
 - poitrine cuite
 - patte crue
- pour la prêtresse, cuisson
 - des viscères
foie, poumon, diaphragme, rein gauche, langue
- à la flamme comme *hiera*
 - rein droit, extrémités droites, cœur, omentum, patte avant, partie de la queue

B 57-60 « sacrifice de bovin »

- 3 chénices de *lagana*
- 1 chénice d'*homora*
- 1 pièce d'or pour le tronc
- 2 cotyles d'huile pour lampe
- 2 congés de vin
- du bois en suffisance

- prélever les *hiera* comme pour les *probata*



Opera inedita

Essai sur la religion grecque et
Recherches sur les Hymnes orphiques

Jean RUDHARDT

Jean Rudhardt, « Essai sur la religion grecque », in *Opera inedita*, édités par Ph. Borgeaud et V. Pirenne-Delforge, Liège, 2008, p. 153 :

« D'une certaine manière, ce qui est *ἱερός* se trouve sur une voie qui conduit du dieu à l'homme ou de l'homme aux dieux. »



Cratère en cloche attique à figures rouges (Louvre G 496) vers 420 av. J.-C.

Aristote, *Histoire des animaux* (trad. P. Louis)

508b 26-27 : « Les oiseaux présentent des différences aussi bien entre eux que par rapport aux autres animaux pour ce qui est des organes internes (περὶ τὰ ἐντὸς μέρη). »

Aristote, *Parties des animaux* (trad. P. Louis)

672b 8-9 : « Nous avons donc traité du cœur, du poumon, ainsi que foie, de la rate et des reins » (περὶ μὲν οὖν τῆς καρδίας καὶ πλεύμονος εἴρηται, καὶ περὶ ἥπατος καὶ σπληνὸς καὶ νεφρῶν).

674a 9-12 : « Au-dessous du diaphragme se trouve dans les animaux l'estomac ; chez ceux qui possèdent un œsophage, il est placé au point où se termine cette partie, et chez ceux qui n'en ont pas, il vient immédiatement après la bouche. À la suite de l'estomac, se trouve ce qu'on appelle l'intestin (τὸ καλούμενον ἔντερον). »

Théon de Smyrne, *De utilitate mathematicae* (Hiller, 1878),
p. 104, l. 15-16

καὶ σπλάγχνα ἑπτὰ, γλῶσσα, καρδία, πνεύμων, ἥπαρ, σπλήν, νεφροὶ δύο.

Jamblique, *Theologoumena arithmetica* (de Falco, 1922),
p. 67, l. 18-20

σπλάγχνα τε γὰρ τὰ λεγόμενα μέλανα ἑπτὰ ... γλῶττα, καρδία, ἥπαρ,
πνεύμων, σπλήν, νεφροὶ δύο.

Ἐὰν δέ τις θύειν βούληται τῇ θεῷ ἑλ-

- B 35 ληνικῶι νόμωι, ἕξεστι ὃ τι ἂμ βούληται πλὴν χοίρου. Ἐπὶ δὲ τῆ[ι]
θυσίαι, φέρειν δεῖ ἐπὶ τὴν τραπέζαν τὰ ἐπιτιθέμενα χοίνικα λαγάνων,
ὄμορας χοίνικα, καὶ τριῶβολον εἰς θησαυρὸν καὶ ἐλαίου ἐπὶ λύχνον κοτύ-
λην καὶ εἰς κρατῆρα οἴνου χοᾶ. ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, τὸ στήθος ἐφθὸν ἐπὶ τὴν
τραπέζαν καὶ τὸ σκέλος ὠμόν. τῇ ἱερείαι τὰ **σπλάγχνα** ἔψειν, **ἦπαρ καὶ**
B 40 **πνεύμονα καὶ φρενὰς καὶ νεφρὸν ἀρίστερον καὶ γλῶσσαν· τὸν δὲ δεξιὸν**
νεφρὸν καὶ ἀκροκόλιον δεξιὸν καὶ **καρδίαν** καὶ ἐπίπλουν καὶ τὸ σκέλο[ς]
τὸ ἀπὸ τοῦ στήθους καὶ τῆς κέρκου τὸ νομιζόμενον εἰς ἱερὰ ἐπὶ τὸ πῦρ.

Si quelqu'un souhaite sacrifier à la déesse selon la norme grecque, c'est possible avec ce que l'on veut, sauf du porc. Pour ce sacrifice, il faut apporter sur la table comme déposition : un chénice de *lagana*, un chénice d'*homora*, trois oboles pour le tronc à offrande, un cotyle d'huile pour lampe et, pour le cratère, un conge de vin; de l'animal sacrificiel, sur la table, la poitrine cuite et la patte crue ; pour la prêtresse, faire cuire les **viscères, le foie, le poumon, le diaphragme, le rein gauche et la langue ; le rein droit**, les extrémités droites, **le cœur**, l'omentum, la patte détachée de la poitrine et, de la queue, ce qui est d'usage, comme offrandes sacrées sur le feu.

CGRN 39 – Milet – ca. 400 av. J.-C.

[...]
[.....⁹ οἷ] ἐπρίαν[τ]-
[ο] τὰς ἱερε[ω]σύνας γίνε-
[σ]θ[α]ι· τὰ δέρματα πάντα,
[ὄ]σ' ἂν ἡ πόλις ἔρδ[η]ι, σπ[λ]-
5 [ά]γχανα καὶ νεφρὸν κα[ἰ]
[σ]κολιὸν καὶ [ἰ]ερῆμ μοί[ρ]-
[η]ν καὶ τὰς γλώσσας πά[σ]-
ας· ἀπόλοχον· σκ[έ]λη κα[ἰ]
κρέας καὶ γασ[τρ]ίον κ[α]-
10 [ἰ] χορδίων· ἦν δὲ [β]ὸν ἔρ[δ]-
[η]ι, δύο κρέα καὶ χόλικά
[κα]ἰ αἰμάτιον καὶ κορυ-
[φαῖ]α· ἀπὸ δὲ τῶν ἰδίως
[σύμ]πάντα γίνεσθαι πλ-
15 [ῆν τῶ]ν δερμάτων· ἀπὸ δὲ
[τῶν ξείνων] γ[ίν]εσ[θ]αι [.]
[...]

[... Pour ceux qui] achètent des prêtrises (les part d'honneurs suivantes) doivent être octroyées : **les peaux** de tous (les animaux) que la cité sacrifie, (5) **les viscères, un rein, le petit intestin, une portion sacrée et toutes les langues.** Portion tirée au sort : les pattes, la viande, l'estomac (ou le petit estomac) et (10) le grand intestin. Si l'on sacrifie un bovin, deux morceaux de viande, les boyaux, un boudin et des parts (du dessus ?) de la tête. Des sacrifices de particuliers, toutes les mêmes (parts) sauf (15) les peaux. Des étrangers, il doit y avoir [...]

CGRN 138 – Milet – 275/4 av. J.-C.

[.....^{c.11} τ]ὰ δὲ τέλεστρα {καὶ τελεστ} παρέχ[ειν ταῖς]
15 [γυναιξίν] ἐν τοῖς ὀργί[οις πᾶ]σιν· ἐὰν δέ τις θύειν βούλ[ηται]
[τῶ]ι Διονύ[σῳ]ι γυνή, διδότω γέρη τῆι ἱερείαι σπλάγχνα, νεφ[ρόν],
σκολιόν, ἱεράμ μοῖραν, γλῶσσαν, σκέλος εἰς κοτυληδόνα [ἐκ]-
[τ]ετμημένον· καὶ ἐὰν τις γυνή βούληται τελεῖν τῶι Διονύσῳι
τῶι Βακχίῳι ἐν τῆι πόλει ἢ ἐν τῆι χώρῳι ἢ ἐν ταῖς νήσοις, [ἀπο]-
20 διδότω τῆι ἱερείαι στατῆρα κατ' ἐκάστην τριετηρίδα·

... Si une femme veut sacrifier à Dionysos, qu'elle donne à la prêtresse comme parts d'honneur **les viscères, un rein, le petit intestin, une portion sacrée, la langue, la patte jusqu'à l'articulation supérieure.**

CGRN 201 – Milet – vers 200 av. J.-C. – Règlement des Molpes

35

ὄπτησις σπλάγχων, κρεῶν ἔψησις, τῆς ὀσφύος καὶ
τῆς πεμπάδος, ἣν στεφανηφόροι ἴσχοσιν, ἔψησις καὶ διαίρεσις, καὶ μοίρης λά-
ξις· ἐπιπέσσειν τὰ ἔλατρα ἐξ ἡμεδίμνο τῶπόλλωνι πλακόντινα, τῆι Ἐκά-
τη δὲ χωρίς. γίνεται Ὀνιτάδησις ἀπὸ μολπῶν ὀσφύες πᾶσαι ἐκτὸς ὧν οἱ
στεφανηφόροι ἴσχοσιν, δέρματα πάντα, θυαλήματα τρία ἀπ' ἱερῆο ἐκάστο, θύ-
ων τὰ περιγινόμενα, οἶνον τὸν ἐν τῷ κρητῆρι περιγινόμενον, πεμπὰς τῆς ἡ-
40 μέρης·

(Les Onitadai prennent également en charge ?) **le rôtissage des viscères, la cuisson des viandes, la cuisson et la découpe de l'échine et de la cinquième part que les stéphanéphores reçoivent, la dévolution d'une portion par le sort.** Qu'ils préparent des gâteaux avec un demi-setier (de farine), pour Apollon, des galettes plates, mais autrement pour Hécate. Il revient aux Onatidai tous les sacrums des Molpes, exception faite de ceux que reçoivent les stéphanéphores, toutes les peaux, trois parts de viande provenant de chaque animal sacrificiel, le reste des offrandes à brûler, le reste du vin des cratères, la cinquième part du jour.

CGRN 118 – Halicarnasse – 2^e moitié du III^e s. av. J.-C. –
Vente du sacerdoce d'Artémis Pergaia

10 [μη]τρός, ἡ δὲ πριαμένη ἱεράσεται ἐπὶ ἕζωῆς τῆς αὐτῆς
καὶ θύσει τὰ ἱερά τὰ δημόσια καὶ τὰ ἰδιωτικὰ καὶ λήψεται
τῶν θυομένων δημοσίου ἀφ' ἐκάστου ἱερείου κω-
λῆν καὶ τὰ ἐπὶ κω' λ' ἡι νεμόμενα καὶ τεταρτημορί-
δα σπλάγχχνων καὶ τὰ δέρματα, τῶν δὲ ἰδιωτι-
κῶν ἕλῃσεται κω' λ' ἡν καὶ τὰ ἐπὶ κω' λ' ἡι νεμόμενα
καὶ τεταρτημορίδα σπλάγχχνων· τοὺς δὲ ταμ[ί]-

Celle qui achète la prêtrise (de cette manière) servira de prêtresse pour la durée de sa vie et sacrifiera à la fois les offrandes publiques et privées. Elle recevra (10) de chaque animal sacrifié sur fonds publics : **une cuisse, les parts distribuées sur la cuisse, un quart des viscères, et les peaux**. Des (animaux sacrifiés) à titre privé, elle recevra une cuisse, les parts distribuées sur la cuisse, et un quart des viscères.

CGRN 119 – Théangela – 2^e moitié du III^e s. av. J.-C. –
Vente du sacerdoce de Zeus Nemeios

τῷι τεμένει· λήψεται δὲ κωλέ-
αν καὶ τὰ ἐπὶ κωλέαι νεμόμεν-
α τῶν θυομένων ἑνὸς τοῦ μεγί-
στου καὶ τεταρτημορίδα σπλάγ-
10 χνων καὶ τὰ δέρματα πάντα τῶν δη-
μοσίαι θυομένων καὶ τὰ παρατιθέ-
μενα τῷι θεῷι· καὶ συνέσται τῇι ἐο-

Il recevra, du plus gros animal, **une cuisse et les morceaux distribués sur la cuisse, ainsi qu'un quart des viscères**, (10) et toutes les **peaux** des animaux sacrifiés à titre officiel, et les parts réservées pour le dieu.

CGRN 104 – Halicarnasse – 1^{re} moitié du III^e s. av. J.-C. –
Fondation familiale de Poseidonios

καὶ Θεῶν Μητρὶ αἶγα· ὁ δὲ ἱερ[ε]ὺς ἕλ'αμβανέτω ἐκάστου
ἱερείου κωλῆν καὶ τεταρτημ[ο]ρίδα σπλάγχνων,
καὶ τῶν ἄλλων ἰσόμοιρος ἔστω· τὰ δὲ λοιπὰ κρέα οἱ

40

Que le prêtre reçoive de chaque animal sacrificiel **une cuisse et un quart des viscères**, (40) et qu'il ait une part égale des autres bénéfiques.



CGRN 36, 41, 49, 50, 66, 88

CGRN 36 – Chios – fin du V^e s. av. J.-C. –

Vente du sacerdoce de Zeus Pelinaios

[τῶ] ἱέρεω Πελιναί-
[ο δ]ἰδοσθαι γλάσ-^v
[σα]ς, γέρα, θύα ἀφ' ὧν
[ἄν] θύη, σπλάγχνα^v
5 [ἔς] γόνατα καὶ ἐς^v
[χ]έρας, μοίρας δύο,
δέρος· ἦν ὁ ἱέρεως
μὴ πάρη, βωσάτω [ἔ]ς
τρις ὁ θέλων γεγω-
10 νεῖν καὶ αὐτὸς π[ο]-
εῖτω τὰ ἱερά, ἄλω[ι]
δὲ παρεχέτω μηδ[ε]-
νί· ὃς ἄν τι τούτ[ων]
παραβαίνη εἰθύ-^v
15 [νη]ν πέντε στατή-^v
[ρ]ας ἀποδότη. *vacat*

Que l'on donne au prêtre de Pelinaios **les langues, les parts d'honneur, les offrandes à brûler** (5) dont on fait des fumigations, **les viscères (placés) sur les genoux et les mains (de la statue), deux portions, la peau**; en cas d'absence du prêtre, que celui qui souhaite s'annoncer l'appelle trois fois à grands cris (10) et qu'il accomplisse lui-même le sacrifice; qu'on ne le permette à personne d'autre; que celui qui transgresse l'un de ces règlements verse une (15) amende de cinq statères.

Eschyle, *Prométhée enchaîné*, 484-499

Τρόπους τε πολλοὺς μαντικῆς ἐστοίχισα,
κᾶκρινα πρῶτος ἐξ ὄνειράτων ἅ χρῆ
ῦπαρ γενέσθαι, κληδόνας τε δυσκρίτους
ἐγνώρισ' αὐτοῖς ἐνοδίους τε συμβόλους,
γαμψωνύχων τε πτῆσιν οἰωνῶν σκεθρῶς
διώρισ', οἵτινές τε δεξιοὶ φύσιν
εὐωνύμους τε, καὶ δίαιταν ἦντινα
ἔχουσ' ἕκαστοι, καὶ πρὸς ἀλλήλους τίνες
ἔχθραι τε καὶ στέργηθρα καὶ συνεδρίαί,
σπλάγγων τε λειότητα, καὶ χροιάν τίνα
ἔχοντ' ἂν εἴη δαίμοσιν πρὸς ἠδονὴν,
χολῆς λοβοῦ τε ποικίλην εὐμορφίαν,
κνίση τε κῶλα συγκαλυπτὰ καὶ μακρὰν
ὄσφυν πυρώσας δυστέκμαρτον ἐς τέχνην
ᾧδωσα θνητούς καὶ φλογωπὰ σήματα
ἐξωμμάτωσα πρόσθεν ὄντ' ἐπάργεμα.

Je classai aussi pour eux les mille formes de
l'art divinatoire. Le premier je distinguai les
songes que la veille doit réaliser et je leur
éclairai les sons chargés d'obscures présages
et les rencontres de la route. Je déterminai
fermement ce que signifie le vol des
rapaces, ceux qui sont favorables ou de
mauvais augure, les mœurs de chacun, leurs
haines entre eux, leurs affections, leurs
rapprochements sur la même branche; **et
aussi le poli des viscères, les teintes qu'ils
doivent avoir pour être agréables aux
dieux, les divers aspects propices de la
vésicule biliaire et du lobe du foie.** Je fis
brûler les membres enveloppés de graisse et
l'échine allongée, pour guider les mortels
dans l'art obscur des présages, et je leur
rendis clairs les signes de flamme jusque-là
enveloppés d'ombre. (trad. P. Mazon)

Aristote, *Parties des animaux* 667a 31 – 667b 10

Seul de tous les viscères et, d'une manière générale, de toutes les parties du corps, le cœur ne supporte aucun accident grave, et cela est dans l'ordre : en effet, si le principe même est détruit, il ne reste rien d'où les autres parties qui dépendent de lui puissent recevoir aide. Et ce qui prouve bien que le cœur ne peut supporter aucune affection, c'est que dans aucun animal sacrifié (ἐν μηδενὶ τῶν θυομένων ἱερείων) on n'a vu le cœur présenter des **lésions** analogues à celles **qu'on trouve dans les autres viscères**. En effet, les reins apparaissent souvent pleins de calculs, de tumeurs, d'abcès, ainsi que le foie : il en va de même du poumon et surtout de la rate. Il est évident que bien d'autres affections atteignent ces organes, mais elles sont plus rares pour le poumon près de la trachée-artère, et pour le foie ...

(trad. d'après P. Louis)

Aristote, *Histoire des animaux*, 496b

Le foie de l'homme est rond et ressemble à celui du bœuf. On constate aussi sur les animaux sacrificiels des anomalies comme celles-ci : en un point du territoire de Chalcis d'Eubée, les moutons n'ont pas de vésicule biliaire ; à Naxos, au contraire, tous les quadrupèdes en ont une si grosse que les étrangers qui offrent un sacrifice s'effraient en pensant que c'est là un présage qui les concerne personnellement et non la nature de ces animaux.

(trad. P. Louis)

Plutarque, *De la superstition (Moralia)*, 166a-b

« Chanter d'une bouche juste » était l'injonction faite aux citharèdes par ceux qui passaient pour vouloir préserver la musique traditionnelle ; mais nous, ce sont les prières aux dieux que nous demandons d'adresser « d'une bouche juste et droite », et non pas d'examiner si, parmi les viscères, la langue est pure et droite (τὴν ἐπὶ τῶν σπλάγχνων μὲν γλῶτταν εἰ καθαρὰ καὶ ὀρθὴ σκοπεῖν), tout en déformant et souillant la nôtre avec des mots étranges et des formules barbares, au point de déshonorer et offenser la dignité ancestrale et sacrée de notre piété.

(trad. J. Defradas *et al.*)

Ménandre, *Dyscolos*, 447-544

(...) ὡς θύουσι δ' οἱ τοιχωρύχοι·
κοίτας φέρονται, σταμνί', οὐχὶ τῶν θεῶν
ἔνεκ' ἀλλ' ἑαυτῶν. ὁ λιβανωτὸς εὐσεβὲς
καὶ τὸ πόπανον· τοῦτ' ἔλαβεν ὁ θεὸς ἐπὶ τὸ πῦρ
ἅπαν ἐπιτεθέν. οἱ δὲ **τὴν ὀσφῦν ἄκραν**
καὶ τὴν χολήν, ὅτι ἔστ' ἄβρωτα, **τοῖς θεοῖς**
ἐπιθέντες αὐτοὶ τᾶλλα καταπίνουσι.

Et c'est comme ça qu'ils font sacrifice, ces cambrioleurs, en apportant paniers et pichets, non pas pour les dieux, mais pour eux-mêmes ! L'encens et la galette, ça, c'est de la piété, ça le dieu le prend tout entier une fois déposé sur le feu. Tandis qu'eux, c'est **le bout de la queue et la bile** – parce c'est immangeable ! – **qu'ils déposent pour les dieux** – et de bâfrer eux-mêmes avec le reste.

(trad. M.-P. Loicq-Berger)

Plutarque, *Préceptes conjugaux (Moralia)*, 141e

Οἱ τῆ γαμηλία θύοντες Ἦρα τὴν χολὴν οὐ συγκαθαγίζουσι τοῖς ἄλλοις ἱεροῖς, ἀλλ' ἐξελόντες ἔρριψαν παρὰ τὸν βωμόν, αἰνιπτομένου τοῦ νομοθέτου τὸ μηδέποτε δεῖν χολὴν μηδ' ὄργην γάμῳ παρεῖναι.

Ceux qui sacrifient pour le mariage **ne font pas se consumer la bile en même temps que les autres parts sacrées**, mais la prélèvent et la jettent à côté de l'autel, le législateur ayant laissé entendre qu'il ne fallait en aucun cas que la bile ou la colère participent du mariage.

Vinciane Pirenne-Delforge
Gabriella Pironti

L'HÉRA DE ZEUS

les belles lettres

Vinciane Pirenne-Delforge
Gabriella Pironti

L'HÉRA DE ZEUS

Ennemie intime, épouse définitive



les belles lettres

2016

Bibliographie sélective

- P. Brulé, R. Touzé, “Le *hiereion* : *phusis* et *psuchè* d’un *medium*”, in P. Brulé, *La Grèce d’à côté*, Rennes, 2007, p. 283-310.
- W. Burkert, *Homo Necans. Rites sacrificiels et mythes de la Grèce ancienne*, Paris, 2005 [or. all. 1972].
- M. Detienne, J.-P. Vernant, *La Cuisine du sacrifice en pays grec*, Paris, 1979.
- G. Ekroth G., “Meat, man and god. On the division of the animal victim at Greek sacrifices”, in A.P. Matthaiou, I. Polinskaya (éd.), *Μικρός Ιερομνήμων. Μελέτες εις μνήμην Michael H. Jameson*, Athènes, 2008, p. 259-290.
- G. Ekroth, “Burnt, cooked or raw? Divine and human culinary desires at Greek animal sacrifice”, in E. Stavrianopoulou *et al.* (éd.), *Transformations in Sacrificial Practices. From Antiquity to Modern Times*, Berlin, 2008, p. 87-111.
- G. Ekroth, “Thighs or Tails? The Osteological Evidence as a Source for Greek Ritual Norms”, in P. Brulé (ed.), *La norme en matière religieuse en Grèce ancienne*, Liège, 2009 (*Kernos*, suppl. 21), p. 125-151.
- F. Graf, “What is new about Greek sacrifice?”, in H.F.J. Horstmanshoff *et al.* (éd.), *Kykeon. Studies in honour of H.S. Versnel* Leiden, 2002, p. 113-125.
- R. Hägg, B. Alroth (éd.), *Greek Sacrificial Ritual, Olympian and Chthonian*, Stockholm 2005.
- V. Mehl, P. Brulé (éd.), *Le sacrifice antique. Vestiges, procédures et stratégies*, Rennes, 2008.
- R. Parker, “What are Sacred Laws?”, in E.M. Harris, L. Rubinstein (éd.), *The Law and the Courts in Ancient Greece*, Londres, 2004, p. 57-70.
- V. Pirenne-Delforge V., “Vernant, le sacrifice et la cuisine, quarante ans après...”, in S. Georgoudi, Fr. de Polignac (éd.), *Relire Vernant. Actes du Colloque tenu au Collège de France en octobre 2008*, Paris, 2018.
- V. Pirenne-Delforge, F. Prescendi (éd.), « *Nourrir les dieux ?* » *Sacrifice et représentation du divin*, Liège, 2011 (*Kernos*, suppl. 26).
- J. Rudhardt, *Opera inedita. Essai sur la religion grecque & Recherches sur les Hymnes orphiques*, éd. par Ph. Borgeaud & V. Pirenne-Delforge, Liège, 2008 (*Kernos*, suppl. 19).
- F.T. van Straten, *Hiera kalá. Images of Animal Sacrifice in Archaic & Classical Greece*, Leyde, 1995.

et les références reprises sur les diapositives des cours des 22 et 28 mars.